

## L'APPRENTISSAGE DU LEXIQUE EN LANGUES ANCIENNES - COLLEGE

*Ce document a été réalisé par deux membres du groupe de travail en Langues anciennes, Mme Fanny ROUET, agrégée de Lettres Classiques au Collège Vieux Port de Marseille, et M. Julien ALIBERT, agrégé de Lettres classiques au Lycée Victor Hugo de Marseille, piloté par Mme Dominique Baudouin, IA-IPR de Lettres.*

L'objectif de l'enseignement des langues anciennes est de faire de nos élèves des lecteurs autonomes. Comme en français, un apprentissage systématique du lexique en latin et en grec favorise une lecture aisée et plaisante. Loin de vouloir nous substituer aux différents manuels de langues anciennes, nous nous proposons d'apporter un travail sur le lexique inspiré notamment des méthodes en langues vivantes. Nous nous sommes demandés quels mots devaient être mémorisés en classe de cinquième. Cinq mots appris par heure de cours permettent d'arriver à dix mots par semaine et environ deux cents mots sur toute l'année, en privilégiant les mots outils dont beaucoup sont transparents, les adverbes, les prépositions puis les noms des première et deuxième déclinaisons ainsi que les adjectifs de la première classe.

### Mots devant être sus par les élèves à la fin de la classe de cinquième

Le point de départ de notre réflexion a été la liste du vocabulaire latin devant être appris au collège contenue dans les *Documents d'accompagnement* aux programmes de langues anciennes du lycée (" Annexe " ; " Rappel du vocabulaire latin appris au collège ").

Nous avons procédé à un certain nombre de modifications dans cette liste. Parmi les mots devant être sus à la fin de la cinquième certains ont été conservés, d'autres supprimés. Mais certains mots devant être sus à la fin de la quatrième et même de la troisième ont été intégrés à notre liste. Pourquoi avons-nous fait ces différents choix ?

Nous avons pris pour critère principal la fréquence des mots dans la langue latine. En effet, si un élève de cinquième fait l'effort d'apprendre un mot, il faut absolument qu'il le retrouve très souvent dans les textes. Si tel est le cas, il aura alors l'impression d'une légitimité de l'apprentissage du vocabulaire et acquerra plus vite une familiarité importante avec la langue latine. Comme le disent Cauquil et Guillaumin dans leur *Vocabulaire essentiel du latin*, " le recours au critère de fréquence [...] paraît le seul moyen de donner à l'élève le sentiment de la nécessité et au professeur celui de l'utilité. " Nous nous sommes d'ailleurs inspirés de cet ouvrage pour nos choix, notamment en utilisant sa table de fréquence. Nous n'avons choisi, pour l'essentiel, que des mots de fréquence 1 et, plus rarement de fréquence 2, c'est-à-dire des mots qui reviennent dans la plupart des textes latins. Lorsque les mots ne sont ni de fréquence 1 ni de fréquence 2, c'est qu'ils sont " transparents " et que leur compréhension va de soi. C'est par exemple le cas du mot *centurio*.

Dans ce même esprit, il nous est apparu nécessaire de faire apprendre en cinquième des mots qui figuraient dans les listes de quatrième, voire même de troisième du moment qu'il semblait utile et logique de les connaître. Pourquoi, par exemple, faire apprendre *absum* et *adsum* en quatrième alors que *sum* doit être su en cinquième ? Pourquoi faudrait-il connaître *in* en cinquième et *sub* seulement en troisième ?

Toujours dans le même ordre d'idée et pour ne pas surcharger la mémoire des élèves, nous avons supprimé des mots que les *Documents d'accompagnement* préconisaient d'apprendre en cinquième. C'est le cas par exemple de mots comme *avus* ou *ouclades* que l'on trouve assez rarement dans les textes (ces mots sont seulement de fréquence 4). Nous ne disons pas qu'il n'est pas bon que les élèves connaissent ces mots, nous disons simplement qu'il est plus urgent pour eux d'en apprendre d'autres qu'ils rencontreront bien plus souvent.

Finalement, ce sont 218 mots que nous avons sélectionnés et qui nous paraissent essentiels à savoir en fin de cinquième. Cela représente un apprentissage de trois à cinq mots par heure de cours comme le préconisent les

textes officiels. Gageons que la parfaite connaissance de ce vocabulaire permettra à l'élève de ressentir une certaine familiarité devant la grande majorité des textes latins qu'il aura à étudier dans la suite de sa scolarité.

Pour plus de clarté dans la lecture du tableau, nous avons mis un astérisque aux mots qui, dans la liste des *Documents d'accompagnement*, devaient être sus en fin de quatrième, et deux astérisques à ceux qui devaient être sus en fin de troisième. Nous avons également indiqué la fréquence de chaque mot, définie selon les critères de Cauquil et Guillaumin.

### Prépositions

Préposition latine	Régime	Sens de la préposition	Fréquence	Mots à rapprocher
<b>a, ab, abs</b>	ablatif	en s'éloignant de, en partant de → depuis, de	1	grec : απο allemand : ab
<b>ad*</b>	accusatif	vers ; à ; près de ; jusqu'à ; pour ; suivant	1	
<b>ante*</b>	accusatif	avant, devant	1	antérieur, antiquité, aîné ialien : innanzi grec : avanti
<b>apud</b>	accusatif	auprès de, chez, dans	1	
<b>cum</b>	ablatif	avec	1	
<b>de</b>	ablatif	de ; du haut de ; au sortir de ; au sujet de	1	
<b>ex, e</b>	ablatif	au sortir de ; depuis ; à la suite de ; d'après	1	grec : εξ
<b>in</b>	ablatif accusatif	dans	1	grec : εν anglais : in en
<b>post*</b>	accusatif	après	1	posthume
<b>sine*</b>	ablatif	sans	1	grec : ohne
<b>sub**</b>	ablatif accusatif	sous	1	grec : υπο

### Adverbes et particules

Adverbe ou particule latine	Sens de l'adverbe ou de la particule	Fréquence	Mots à rapprocher
<b>deinde</b>	ensuite	1	
<b>diu*</b>	longtemps	1	Inuisa numquam imperia retinentur diu (Sénèque)
<b>etiam*</b>	aussi, même, encore	1	grec : επι
<b>jam</b>	désormais, déjà, bientôt	1	déjà
<b>mox*</b>	bientôt	2	

<b>nunc</b>	maintenant	1	ancien français : onques
<b>primum*</b>	d'abord, pour la première fois	1	grec : πρῖν
<b>saepe</b>	souvent	1	
<b>satis*</b>	assez	1	rassasier, satiété, saturer, saoul, assez
<b>semper</b>	toujours	1	sempiternel
<b>tum</b>	alors	1	
<b>tunc*</b>	alors	1	
<b>ubi*</b>	où, lorsque	1	où italien : dove

### Négations

Négation latine	Sens de la négation	Fréquence	Mots à rapprocher
<b>non</b>	ne... pas ; non	1	
<b>nec*</b>	et ne... pas ; ni	1	Fluctuat nec mergitur
<b>neque*</b>	et ne... pas ; ni	1	
<b>numquam*</b>	jamais	1	

### Conjonction de coordination et de subordination

Conjonction latine	Sens de la conjonction	Fréquence	Mots à rapprocher
<b>antequam*</b>	avant que	2	
<b>atque</b>	et d'autre part, et pourtant	1	
<b>aut</b>	ou, ou bien	1	grec : αἰ, αὐτε
<b>enim</b>	assurément, en effet	1	
<b>et</b>	et	1	
<b>itaque</b>	c'est pourquoi	1	
<b>postquam*</b>	après que	1	
<b>-que</b>	et	1	grec : τε
<b>quia*</b>	parce que	1	
<b>quoniam*</b>	puisque	1	
<b>sed</b>	mais	1	
<b>tamen</b>	cependant	1	

### Pronoms-adjectifs

Pronom-adjectif	Sens du pronom-adjectif	Fréquence	Mots à rapprocher
-----------------	-------------------------	-----------	-------------------

latin			
<b>ego</b>	moi, je	1	grec : εγω égoïsme
<b>hic</b>	celui-ci	1	
<b>ille</b>	celui-là	1	
<b>is</b>	celui-ci	1	
<b>meus, a, um</b>	mon, mien	1	grec : εμος mon
<b>nos</b>	nous	1	grec : ημεις allemand : uns
<b>noster, tra, trum</b>	notre, nôtre	1	
<b>qui</b>	qui	1	qui, quiproquo
<b>suus, a, um</b>	son, sa, ses, leur, leurs ; le sien, le leur	1	
<b>tu</b>	tu, toi	1	grec : συ allemand : du Ut placeas, debes immemor esse tui (Ovide)
<b>tuus, a, um</b>	ton, tien ; le tien	1	
<b>vester, tra, trum</b>	votre, vôtre	1	
<b>vos</b>	vous	1	grec : υμεις

## Noms

Nom latin	Sens du nom	Fréquence	Mots à rapprocher
<b>acies, ei, f.</b>	pointe, tranchant, regard, ligne de bataille	1	acuité, aigu, aiguille, acide
<b>aetas, aetatis, f.</b>	temps de la vie, âge, temps, époque	1	âge grec : αιων et αι
<b>ager, agri, m.</b>	champ ; terre, territoire	1	grec : αγρος
<b>agmen, inis, n.</b>	troupe en marche ; armée en colonne de marche	1	
<b>amicitia*, ae, f.</b>	amitié	1	
<b>amicus*, i, m.</b>	ami	1	
<b>amor*, oris, m.</b>	amour, amitié	1	
<b>animus, i, m.</b>	âme, esprit, courage	1	grec : ανεμος Animum mutare debes, non caelum (Sénèque)
<b>annus, i, m.</b>	année	1	annone, pérennité
<b>aqua, ae, f.</b>	eau (considérée comme élément)	1	évier, gouache, Evian, Dax

<b>arma, armorum, n. pl.</b>	armes défensives → armes en général	1	armoie
<b>auxilium*, ii, n.</b>	secours, aide, assistance, ressource, remède	2	auxiliaire
<b>avis, is, f.</b>	oiseau	3	avion, oiseau, oie, auspices
<b>bellum, i, n.</b>	guerre	1	rebelle, belligérant
<b>caelum, i, n.</b>	ciel, voûte	1	Animum mutare debes, non caelum (Sénèque)
<b>caput*, itis, n.</b>	tête, source, origine	1	cap, capital, chef, biceps, cadet, cheptel grec : κεφαλη anglais : gable allemand : Gipfel
<b>castra, orum, n. pl.</b>	camp	1	
<b>centurio, onis, m.</b>	centurion	3	
<b>ciuis, is, m.</b>	citoyen	1	cité italien : città
<b>ciuitas, atis, f.</b>	citoyenneté ; cité	1	
<b>coniux, ugis, f. (surtout) et m.</b>	épouse, époux	1	conjugal
<b>consilium, ii, n.</b>	conseil, projet ( <b>consilium capere</b> : former le projet de faire quelque chose)	1	conseil
<b>consul, ulis, m.</b>	consul	1	sénatus-consulte, consul, consulter
<b>copia*, ae, f.</b>	au singulier : abondance, possibilité, au pluriel : ressources, richesses, troupes	1	copieux, copier, copie
<b>corpus, oris, n.</b>	corps	1	Mens sana in corpore sano (Juvénal)
<b>cura*, ae, f.</b>	soin, souci ; direction, charge ; soin, traitement	1	incurie, cure, curieux Curae leues loquuntur, ingentes stupent (Sénèque)
<b>dea, ae, f.</b>	déesse	2	
<b>deus, i, m.</b>	dieu	1	
<b>dies, ei, m. ou f.</b>	jour	1	jour italien : giorno anglais : day allemand : Tag
<b>dominus*, i, m.</b>	maître (de maison)	2	donjon, danger

<b>domus, us, f.</b>	maison (locatif <b>domi</b> : à la maison)	1	domicile
<b>dux, ducis, m. et f.</b>	conducteur, chef, guide	1	duc italien : duce
<b>equus, i, m.</b>	cheval	1	grec : ιππος
<b>fama, ae, f.</b>	bruit colporté, réputation (bonne ou mauvaise)	1	infâme
<b>familia, ae, f.</b>	l'ensemble des esclaves ; la famille	3	
<b>fides, ei, f.</b>	confiance, parole donnée, bonne foi	1	fidèle
<b>filia, ae, f.</b>	fille	3	
<b>filius, ii, m.</b>	fils	1	filleul, fiston
<b>flumen, inis, n.</b>	cours d'eau	1	fleuve, Blois
<b>fortuna*, ae, f.</b>	fortune, sort, hasard	1	Fortuna opes auferre, non animum potest (Sénèque)
<b>forum, i, n.</b>	place du marché, place publique, forum	2	en son for intérieur
<b>frater, tris, m.</b>	frère	1	grec : φρατηρ anglais : brother allemand : Bruder
<b>fuga, ae, f.</b>	fuite	1	fugitif
<b>gens, gentis, f.</b>	famille, race, nation, peuple	1	
<b>gloria, ae, f.</b>	renommée, gloire	1	gloriole Sequi gloria non appeti debet (Pline le Jeune)
<b>homo, inis, m.</b>	homme (être humain)	1	
<b>hortus, i, m.</b>	jardin	Non référencé	horticulture, horticulteur, horticole
<b>hostis, is, m.</b>	ennemi (public)	1	hostilité Tot hostes quot serui (Sénèque)
<b>ignis, is, m.</b>	feu	1	ignifuge
<b>imago, inis, f.</b>	image, apparence	2	image, imagination
<b>imperator, oris, m.</b>	chef d'armée, général en chef	2	empereur
<b>ingenium, ii, n.</b>	caractère inné, nature, esprit	1	engin, ingénieux
<b>inimicus*, i, m.</b>	ennemi (privé)	3	Facile ex amico inimicum facies cui promissa non reddas (saint Jérôme)
<b>ira*, ae, f.</b>	colère	1	irascible Ira furor brevis est (Horace)
<b>iter, itineris, n.</b>	chemin, marche, voyage	1	itinéraire, itinérant

<b>iuuenis, is, m. ou f.</b>	jeune homme, jeune fille	1	anglais : young allemand : jung italien : giovane
<b>legio, onis, f.</b>	légion	1	
<b>lex, legis</b>	loi	1	légitime
<b>liberi, rorum, m. pl.</b>	enfants	2	
<b>locus, i, m.</b>	lieu, place	1	louer, location, local
<b>mare, is, n.</b>	mer	1	marin, Armorique, maraîcher
<b>mater, tris, f.</b>	mère	1	grec : μητηρ anglais : mother allemand : Mutter
<b>miles, itis, m.</b>	soldat	1	milice, militant
<b>moenia, ium, n. pl.</b>	murailles, remparts	2	
<b>mors, mortis, f.</b>	mort	1	
<b>mulier, eris, f.</b>	femme	4	
<b>navis, is, f.</b>	navire, vaisseau	1	grec : ναυς navigation, naufrage, nef, navire, nausée, noise
<b>nomen, inis, n.</b>	nom	1	grec : ονομα anglais : name allemand : Name
<b>nox, noctis, f.</b>	nuit	1	nocturne grec : νυξ anglais : night allemand : Nacht italien : notte espagnol : noche
<b>numen, inis, n.</b>	volonté divine, divinité	2	grec : νευω
<b>oppidum, i, n.</b>	place forte, ville fortifiée	1	
<b>pars, partis, f.</b>	part ; partie ; rôle ; parti	1	
<b>pater, tris, m.</b>	père	1	grec : πατηρ anglais : father allemand : Vater italien : padre espagnol : padre perpétrer
<b>patria, ae, f.</b>	patrie	2	Omne solum forti patria est (Ovide)
<b>pax, pacis, f.</b>	paix	1	pacte
<b>pecunia*, ae, f.</b>	richesse (en bétail) ; argent, fortune	1	pécule, pécuniaire Imperat aut seruit collecta

			pecunia cuique (Horace)
<b>penates, tium, m. pl.</b>	pénates	Non référencé	
<b>periculum*, i, n.</b>	épreuve, danger	1	péril, périlleux italien : pericolo
<b>pes, pedis, m.</b>	pied	1	grec : πους anglais : foot allemand : Fuss piéton, pion, péage, empiéter
<b>populus, i, m.</b>	peuple	1	
<b>proelium, ii, n.</b>	combat	1	
<b>puella, ae, f.</b>	jeune fille	1	
<b>puer, pueri, m.</b>	enfant ; jeune esclave	1	
<b>pugna, ae, f.</b>	combat, bataille	2	poing, point, poindre, pugnace, répugnant
<b>res, rei, f.</b>	chose	1	
<b>rex, regis, m.</b>	roi	1	régal, royal
<b>senatus, us, m.</b>	sénat	1	
<b>senex, senis, m.</b>	vieillard	2	sénile
<b>seruus, i, m.</b>	esclave	1	servir, servitude, serf
<b>signum, i, n.</b>	signe ; enseigne ; statue ; sceau	1	signifier, signaler, tocsin, résigné
<b>silua, ae, f.</b>	forêt	1	grec : υλη sylvestre, sauvage
<b>socius, ii, m.</b>	compagnon, allié	2	
<b>soror, oris, f.</b>	soeur	2	anglais : sister allemand : Schwester
<b>spatium, ii, n.</b>	espace libre, étendue, distance, intervalle	1	
<b>templum, i, n.</b>	temple	2	tome grec : τεμνω
<b>tempus, oris, n.</b>	temps, saison	1	
<b>terra, ae, f.</b>	terre	1	
<b>unda, ae, f.</b>	eau	1	anglais : water allemand : Wasser grec : υδωρ onde, abonder, inonder, redondance anglais : whisky russe : vodka
<b>urbs, urbis, f.</b>	ville	1	
<b>uxor, oris, f.</b>	épouse	2	



<b>via, ae, f.</b>	voie ; route ; chemin ; rue ; voyage ; méthode	1	
<b>victoria, ae, f.</b>	victoire	2	
<b>vir, viri, m.</b>	homme, mâle	1	viril
<b>virtus, utis, f.</b>	courage, qualité, vertu	1	
<b>vita, ae, f.</b>	vie	1	vital

## Adjectifs

Adjectif latin	Sens de l'adjectif	Fréquence	Mots à rapprocher
<b>beatus, a, um*</b>	heureux	2	béatitude
<b>bonus, a, um</b>	bon	1	
<b>clarus, a, um</b>	clair, brillant, illustre	2	déclarer
<b>dignus, a, um</b>	digne	1	
<b>divus, a, um</b>	divin	2	
<b>fortis, is, e</b>	fort → courageux, brave	1	fort Omne solum forti patria est (Ovide)
<b>laetus, a, um</b>	gras → plaisant, joyeux	1	liesse
<b>magnus, a, um</b>	grand	1	grec : μεγας, μεγας majuscule, magnat, maximum, mais, mistral
<b>malus, a, um</b>	mauvais, méchant	1	
<b>meus, a, um</b>	mon, mien	1	grec : εμος mon
<b>miser, era, erum*</b>	malheureux, misérable	1	misère, commisération
<b>multus, a, um</b>	abondant, nombreux	1	grec : μαλα
<b>omnis, is, e</b>	tout	1	italien : ogni
<b>optimus, a, um</b>	très bon, le meilleur, excellent	non référencé	optimal, optimiste, optimum
<b>paucus, a, um</b>	peu nombreux	1	
<b>pius, a, um</b>	qui reconnaît et rempli ses devoirs envers les dieux, les parents, la patrie, pieux	3	expier
<b>primus, a, um*</b>	premier	1	Premier
<b>pulcher, chra, chrum</b>	beau	2	

<b>sacer, cra, crum</b>	sacré, consacré, maudit	2	sacré, exécrer, sacrifier
<b>sanctus, a, um</b>	sacré, saint	3	sanction, saint
<b>tuus, a, um</b>	ton, tien ; le tien	1	

## Verbes

Verbe latin	Sens du verbe	Fréquence	Mots à rapprocher
<b>absum, abes, abesse, afui</b>	être éloigné, être absent	1	absence
<b>adsum, ades, adesse, adfui</b>	être présent, être là, être auprès	1	assister → assister en justice ; prêter assistance
<b>ago, is, ere, egi, actum</b>	faire avance, mener, pousser, faire, jouer un rôle, passer sa vie	1	agir, action, acteur, agiter grec : αγω
<b>amo, as, are, avi, atum</b>	aimer	1	
<b>audio, is, ire, ivi et ii, itum</b>	entendre, écouter, comprendre, obéir, exaucer	1	ouïr, obéir
<b>capio, is, ere, cepi, captum</b>	saisir, prendre, contenir	1	capacité, capable
<b>cedo, is, ere, cessi, cessum</b>	marcher, se retirer, céder	1	céder
<b>credo, is, ere, didi, ditum</b>	confier, croire, penser, avoir confiance	1	crédit, incroyable
<b>curo, as, are, avi, atum</b>	prendre soin de, soigner	2	procurer, récurer, incurie, cure
<b>dico, is, ere, dixi, dictum</b>	dire, parler	1	dicton
<b>do, as, are, dedi, datum</b>	donner	1	grec : δίδωμι addition, doué
<b>facio, is, ere, feci, factum</b>	faire, rendre, estimer, nommer	1	faire
<b>fugio, is, ere, fugi, itum</b>	fuir, échapper à, être exilé	1	grec : φευγω fugit irreparable tempus (Virgile)
<b>habeo, es, ere, ui, itum</b>	tenir, avoir, considérer comme	1	
<b>inquam, it</b>	dis-je, dit-il (défectif)	1	
<b>iubeo, es, ere, iussi, iussum</b>	ordonner, engager à	1	
<b>laudo, as, are, avi, atum</b>	louer, vanter	2	louer

<b>lego, is, ere, legi, lectum</b>	recueillir, choisi, lire	2	grec : λεγω grec : λογος lire, lecture
<b>mitto, is, ere, misi, missum</b>	envoyer, laisser aller, congédier	1	mettre, mise, mission
<b>moueo, es, ere, moui, motum</b>	mouvoir, se mouvoir	1	mouvoir, émouvoir
<b>oro, as, are, avi, atum</b>	parler, dire ; prier, implorer	3	oracle, adorer, inexorable, prier
<b>peruenio, is, ire, ueni, uentum</b>	parvenir, arriver, en venir à	1	parvenir
<b>peto, is, ere, iui, ii, itum</b>	chercher à atteindre ; attaquer ; se diriger vers ; demander ; rechercher	1	pétition, compétition grec : πετομαι
<b>pono, is, ere, posui, positum</b>	poser, déposer ; établir, placer	1	pondre, position
<b>possum, potes, posse, potui</b>	pouvoir	1	
<b>pugno, as, are, avi, atum</b>	se battre	2	poing, point, poindre, pugnace, répugnant
<b>puto, as, are, avi, atum</b>	évaluer, compter, penser (premier sens : nettoyer, émonder les arbres)	1	dispute, compter, conter, amputer, enter
<b>rapio, is, ere, rapui, raptum</b>	emporter, entraîner	1	ravir, rapine, raviner grec : αρπαζω
<b>rogo, as, are, avi, atum</b>	interroger, demander	2	
<b>seruo, as, are, aui, atum</b>	conserver, garder, observer	1	conserver
<b>sum, es, esse, fui</b>	être	1	
<b>teneo, es, ere, ui, tentum</b>	tenir, retenir, contenir, soutenir, maintenir	1	tendre
<b>venio, is, ire, veni, ventum</b>	venir	1	grec : βαινω
<b>video, es, ere, vidi, visum</b>	voir, regarder (au passif : être vu ; sembler, paraître)	1	grec : οιδω avis
<b>vinco, is, ere, vici, victum</b>	vaincre	1	victoire, vaincre, vainqueur Labor omnia uincit improbus (Virgile)
<b>vivo, is, ere, vixi, victum</b>	vivre	1	grec : βιος grec : ζωη grec : υγιης viande, vivier, convive
<b>voco, as, are, avi, atum</b>	appeler, convoquer, invoquer	1	grec : επος invoquer, convoquer

<b>volo, vis, velle, volui</b>	vouloir	1	
------------------------------------	---------	---	--